

Tradition and Modernity

Digital Transformations

19 03 2024 - 5 04 2024 Yanaki Manasiev Gallery





Tradition and Modernity

Digital Transformations

19.03.2024 – 5.04.2024

Yanaki Manasiev Gallery, Faculty of Fine Arts

St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo, Bulgaria

Exhibition curator Krasimira Drumeva

Erasmus+ BIP Coordinating and Receiving institution: *St. Cyril and St. Methodius* University of Veliko Tarnovo, Bulgaria

Erasmus+ BIP Partner and Sending institution: Instituto Politécnico de Castelo Branco, Portugal

Erasmus+ BIP Partner and Sending institution: WIT Academy, Poland

Erasmus+ BIP Partner and Sending institution: University of Nis, Serbia

Associated partner: University of Pristina in Kosovska Mitrovitsa



CONCEPT AND OBJECTIVES



Exhibition “Tradition and Modernity - Digital Transformations” is the result of the creative collaboration between students and teachers during their stay at the Faculty of Fine Arts of St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo, Bulgaria on the realization of the Erasmus+ Blended Intensive Program, from 23 October 2023 to 27 October 2023. The authors are from Warsaw School of Information Technology, Warsaw, Poland; Instituto Politécnico De Castelo Branco, Castelo Branco, Portugal; University of Nis, Serbia and University of Pristina, Kosovska Mitrovica, Serbia.

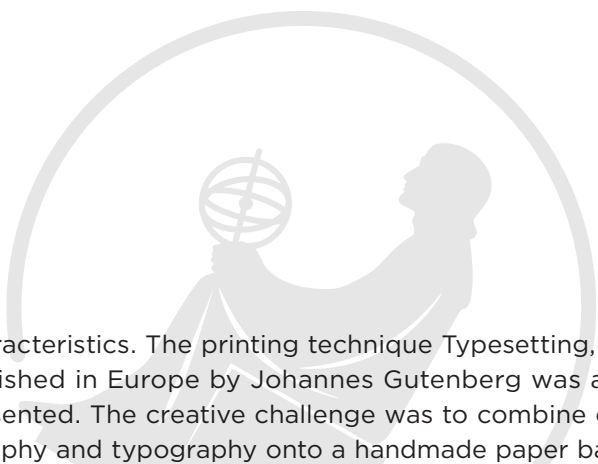
Within a week, were realized three workshops: “Paper casting”, “Memory - to create moments together” and “Typocalligraphy”. The students had a visit to historical and ethnographic museums, which helped them to learn more about the cultural heritage of Bulgaria. A general task was set - to visualize the impressions and reflections of the participants from the surroundings using analog and digital means. The mixing of these techniques is a kind of provocation for creativity that goes beyond the boundaries of the familiar. All activities were direct to create a bridge between tradition and modernity, to revive classic techniques and transform them into a contemporary tool for expression in art and design. The study and application of craft skills by students is an effective approach to realize their individual creative ideas in sustainable practices. We

were looking for a balanced approach for cooperation, equality and freedom of expression. The purpose is to educate respect for cultural and historical heritage.

“Paper Casting” was the first workshop that gave the students the opportunity to learn about the technology of paper production. The touch with the material, the ability to control the thickness, structure and color of the paper reveal a huge wealth of means of expression and the possibility of experimentation. Under the expert guidance of Senior Lecturer PhD Bilyana Tsanova, the work imperceptibly turned into a game, awakened unsuspected tactile sensations and revealed the connection between artisan work and creative consciousness.

Workshop “Memory - to create moments together”, led by Assoc. Prof. PhD Anastasiya Tonkova and Lecturer PhD Velina Staleva, provoked the students to visualize their impressions of events and objects during their stay in Bulgaria. The interactive method to create an art object uses the materials' characteristic of mural painting - drawing on glass. After familiarization with the technological possibilities, thanks to Lecturer PhD Plamen Kondov, an installation object is generated, the fragments of which are digitized and exhibited in the context of the rules of the classic game “Memories”.

“Typocalligraphy” workshop introduced students to the Bulgarian Cyrillic alphabet, its structural and stylistic



characteristics. The printing technique Typesetting, established in Europe by Johannes Gutenberg was also presented. The creative challenge was to combine calligraphy and typography onto a handmade paper base. The participants showed an enviable effort to learn the unknown letters of the Cyrillic alphabet. Typographic works were created which reveal the aesthetics of the letter in its artistic aspect, as an independent form of expression. Leaders of the workshop were Senior Lecturer PhD Radimira Yordanova and Lecturer PhD Simeon Zhelev.

The creative teamwork on the program made it possible to build an atmosphere of cultural community. The technologies for visualizing the ideas of the authors were chosen by the participants to find the most effective means of expression. This encourages creativity and mixing classical techniques with smart devices or computers.

The program has an important potential for sustainability that consists in successful collaborating with students, lecturers, and professional artists from various fields of visual arts, handicrafts, and computer graphics. Creating a forum and disseminating academic knowledge in the field of visual arts based on the best traditions and current trends in the Bulgarian and world art. Applying the principles of integrated and interdisciplinary training and

providing equal conditions for acquiring quality qualification and professional realization in the field of visual arts. Finally yet importantly - providing wider access to artistic and cultural values.

We can undoubtedly conclude that the road to globalization goes through a personal conviction of the richness of differences in art and culture. For that with the uniqueness in local traditions, we will provide an original creative product, interesting and recognizable for the cultural industry.

We would like to thank the respected academic coordinators for their dedicated support: Assoc. Prof. Neil Naik PhD, Ana Mena PhD, Piotr Krochmalski PhD, Assoc. Prof. Sanja Dević PhD, Prof. Ester Milentijevic PhD, Assoc. Prof. Nevena Popovic PhD. Administrative and logistical preparation of the program lasted more than a year and was done flawlessly by Daniela Pandulcheva PhD and Bartłomiej Solarz-Nieśluchowski. We are grateful for their support in all stages of the realization of the Erasmus+ Blended Intensive Program “Tradition and Modernity - Digital Transformations”.

Assoc. Prof. Krasimira Drumeva PhD
Program Manager

KONCEPCJA I CELE



Wystawa „Tradycja i nowoczesność – transformacje cyfrowe” jest wynikiem twórczej współpracy między studentami i nauczycielami podczas ich pobytu na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu św. Cyryla i Metodego w Veliko Tarnovo w Bułgarii w ramach realizacji programu Erasmus + Blended Intensive Program, od 23 października 2023 r. do 27 października 2023 r. Autorzy pochodzą z Akademii WIT, Warszawa, Polska; Instituto Politécnico De Castelo Branco, Castelo Branco, Portugalia; University of Nis, Serbia i University of Pristina, Kosovska Mitrovica, Serbia.

W ciągu tygodnia zrealizowano trzy warsztaty: „Odlewanie papieru”, „Pamięć – wspólne tworzenie chwil” i „Typokaliografia”. Studenci odwiedzili muzea historyczne i etnograficzne, co pomogło im dowiedzieć się więcej o dziedzictwie kulturowym Bułgarii. Ogólnym zadaniem było wizualizowanie wrażeń i refleksji uczestników z otoczenia za pomocą środków analogowych i cyfrowych. Mieszanie tych technik jest rodzajem prowokacji dla kreatywności, która wykracza poza granice tego, co znane. Wszystkie działania miały na celu stworzenie pomostu między tradycją, a nowoczesnością, ożywienie klasycznych technik i przekształcenie ich we współczesne narzędzie ekspresji w sztuce i dizajnie. Studiowanie i stosowanie umiejętności rzemieślniczych przez studentów jest skutecznym podejściem do

realizacji ich indywidualnych pomysłów twórczych w ramach działań na rzecz zrównoważonego rozwoju. Szukaliśmy zrównoważonego podejścia do współpracy, równości i wolności wypowiedzi. Celem jest kształcenie szacunku dla dziedzictwa kulturowego i historycznego.

„Odlewanie papieru” było pierwszym warsztatem, który dał uczniom możliwość poznania technologii produkcji papieru. Kontakt z materiałem, możliwość kontrolowania grubości, struktury i koloru papieru ujawniają ogromne bogactwo środków wyrazu i możliwości eksperymentowania. Pod fachowym okiem dr Bilyany Tsanovej praca niepostrzeżenie zamieniła się w grę, rozbudziła nieoczekiwane wrażenia dotykowe i ujawniła związek między pracą rzemieślniczą a świadomością twórczą.

Warsztaty „Pamięć – wspólne tworzenie chwil”, prowadzone przez prof. dr Anastasiya Tonkova i dr Velinę Stalewą, sprowokowały studentów do wizualizacji ich wrażeń z wydarzeń i zwiedzonych obiektów podczas pobytu w Bułgarii. Interaktywna metoda tworzenia obiektu artystycznego wykorzystuje materiały charakterystyczne dla malarstwa ściennego – rysunek na szkle. Po zapoznaniu się z możliwościami technologicznymi, dzięki dr Plamenowi Kondovowi, generowano obiekt instalacyjny, którego fragmenty są digitalizowane i eksponowane w kontekście zasad klasycznej gry „Memories”.



Warsztaty „Typokaligrafia” zapoznały studentów z bułgarską cyrylicą, jej cechami strukturalnymi i stylistycznymi. Zaprezentowano również technikę drukarską składu tekstu, stworzoną w Europie przez Johanna Gutenberga. Kreatywnym wyzwaniem było połączenie kaligrafii i typografii na podłożu z papieru czerpanego. Uczestnicy z godnym pozazdrośczeniem wysiłkiem uczyli się nieznanym literom cyrylicy. Powstały prace typograficzne, które ukazują estetykę litery w jej artystycznym aspekcie, jako niezależną formę ekspresji. Warsztaty prowadzone były przez dra Radimira Yordanova i dra Simeona Zheleva.

Twórcza praca zespołowa nad programem umożliwiła zbudowanie atmosfery wspólnoty kulturowej. Uczestnicy wybrali technologie wizualizacji pomysłów autorów, aby znaleźć najbardziej efektywne środki wyrazu. Zachęca to do kreatywności i łączenia klasycznych technik z inteligentnymi urządzeniami lub komputerami.

Program ma istotny potencjał w zakresie zrównoważonego rozwoju, który polega na udanej współpracy ze studentami, wykładowcami i profesjonalnymi artystami z różnych dziedzin sztuk wizualnych, rzemiosła i grafiki komputerowej. Tworzenie forum i rozpowszechnianie wiedzy akademickiej w dziedzinie sztuk wizualnych w oparciu o najlepsze tradycje i aktualne trendy w sztuce bułgarskiej i światowej, takie jak stosowanie podstawowych zasad zintegrowanej

i interdyscyplinarnej edukacji oraz zapewnianie równych warunków do zdobywania wysokiej jakości kwalifikacji i realizacji zawodowej w dziedzinie sztuk wizualnych; wreszcie, co ważne – zapewnienie szerszego dostępu do wartości artystycznych i kulturowych.

Można bez wątpliwości stwierdzić, że droga do globalizacji wiedzy przez osobiste przekonanie o wielorakiej różnorodności w sztuce i kulturze. Dzięki temu, wraz z unikalnością lokalnych tradycji, będziemy dostarczać oryginalny produkt twórczy, interesujący i rozpoznawalny dla przemysłu kulturalnego.

Chcielibyśmy podziękować szanowanym koordynatorom akademickim za ich oddane wsparcie: Prof. dr Neilowi Naik, dr Anie Mena, dr Piotrowi Krochmałskiemu, dr Sanji Devi, Prof. dr Esterze Milentijevic, Prof. dr Nevenie Popovic. Administracyjne i logistyczne przygotowanie programu trwało ponad rok i zostało doskonale wykonane przez dr Daniełę Pandulchevą i Bartłomieja Solarza-Nieślichowskiego. Jesteśmy wdzięczni za ich wsparcie na wszystkich etapach realizacji programu Erasmus+ Blended Intensive „Tradycja i nowoczesność – transformacje cyfrowe”.

Prof. Krasimira Drumeva PhD
Kierownik programu



Danica Ciric

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czepiany
38x28 cm
2023



Bilyana Tsanova

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Jana Novakovic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpány
38x28 cm
2023



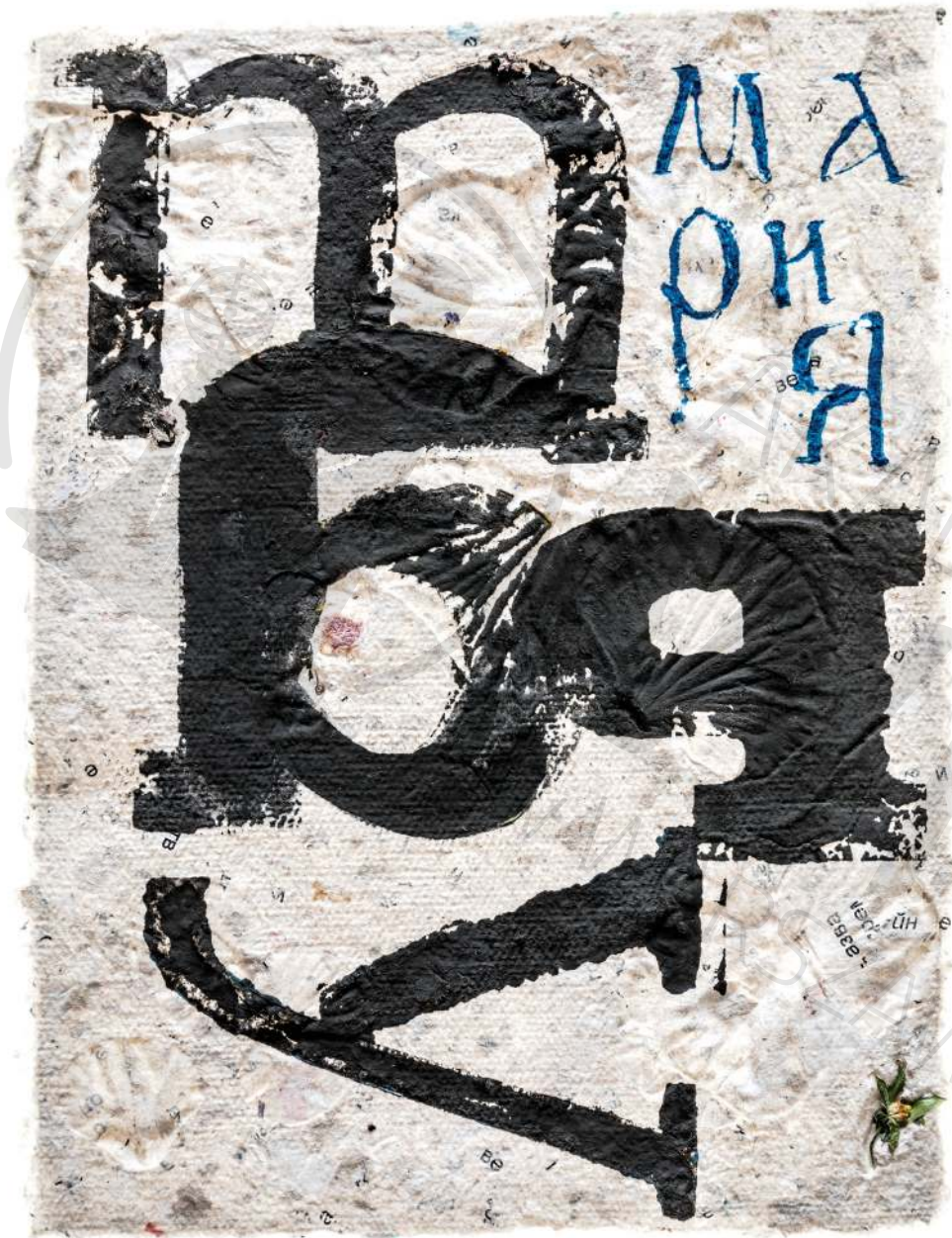
Georgi Bumbarov

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czepany
38x28 cm
2023



Catarina Cruz

Tempera, handmade paper /
 Tempera, papier czerpany
 38x28 cm
 2023



Maria Iliaszuk

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023

**Simeon Jelev**

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpány
28x38 cm
2023



Bartosz Ruskowski

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Ksenija Stankovic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpány
38x28 cm
2023

**Evgeni Yovchev**

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Damian Olszewski

Tempera, handmade paper /

Tempera, papier czerpiany

28x38 cm

2023



Stefan Boskocevic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023

**Danica Ciric**

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Catarina Cruz

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
28x38 cm
2023



Simeon Jeleu

Tempera, handmade paper /

Tempera, papier czerpany

28x38 cm

2023



Irena Tasić

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Danica Ciric

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czepiany
38x28 cm
2023



Ksenija Stankovic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
28x38 cm
2023



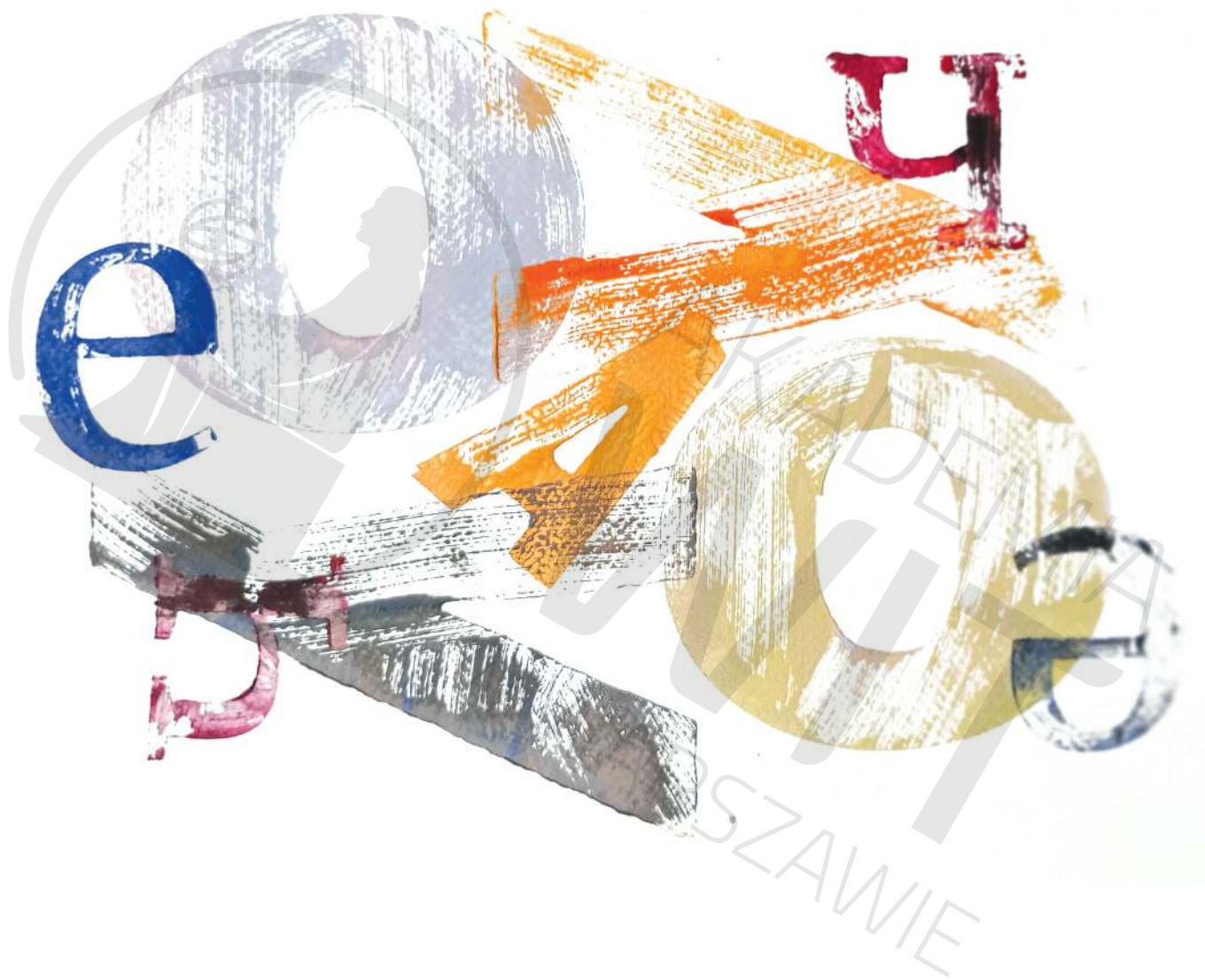
Ksenija Stankovic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Sanja Devic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czepany
38x28 cm
2023

**Sanja Devic**

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
28x38 cm
2023



Andrijana Jovanovic
Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Jana Novakovic

Tempera, handmade paper /

Tempera, papier czerpiany

28x38 cm

2023



Sara Esteves

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czepany
38x28 cm
2023

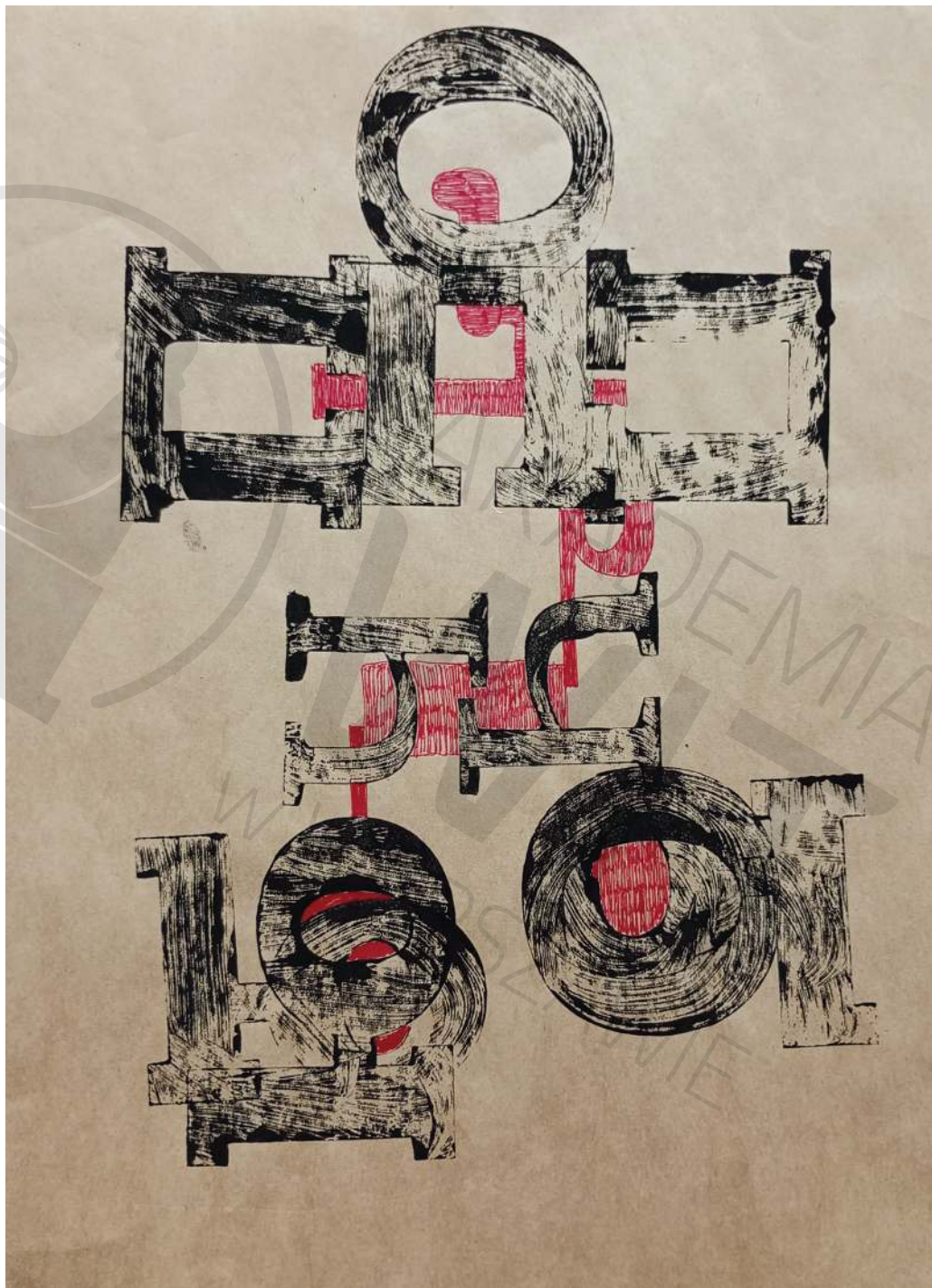


Mariana Esteves

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



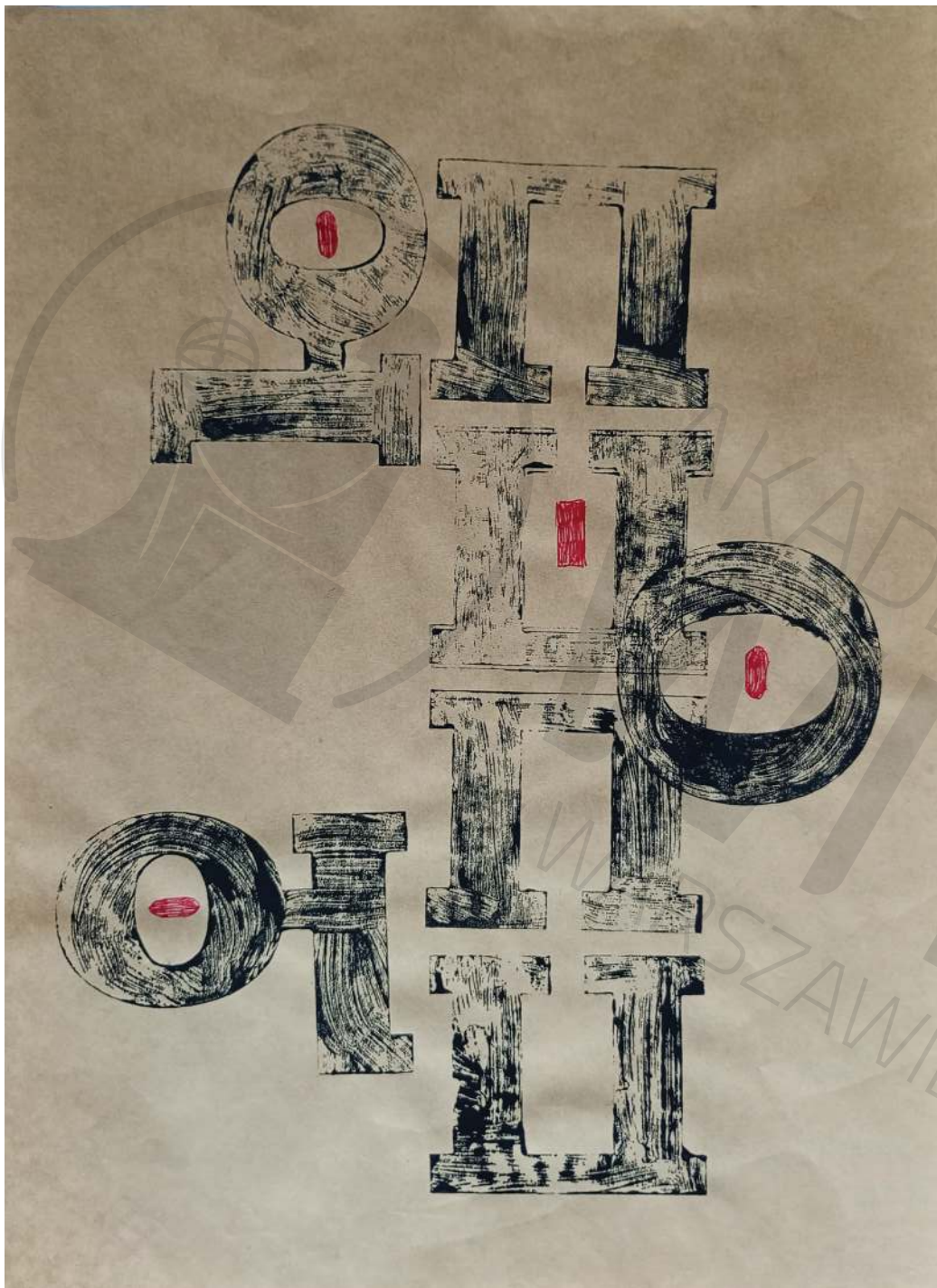
Nevena Popovic

Tempera, handmade paper /

Tempera, papier czerpány

38x28 cm

2023



Nevena Popovic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023



Stefan Boskocevic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
28x38 cm
2023



Nikola Lazarevic

Tempera, handmade paper /
Tempera, papier czerpany
38x28 cm
2023

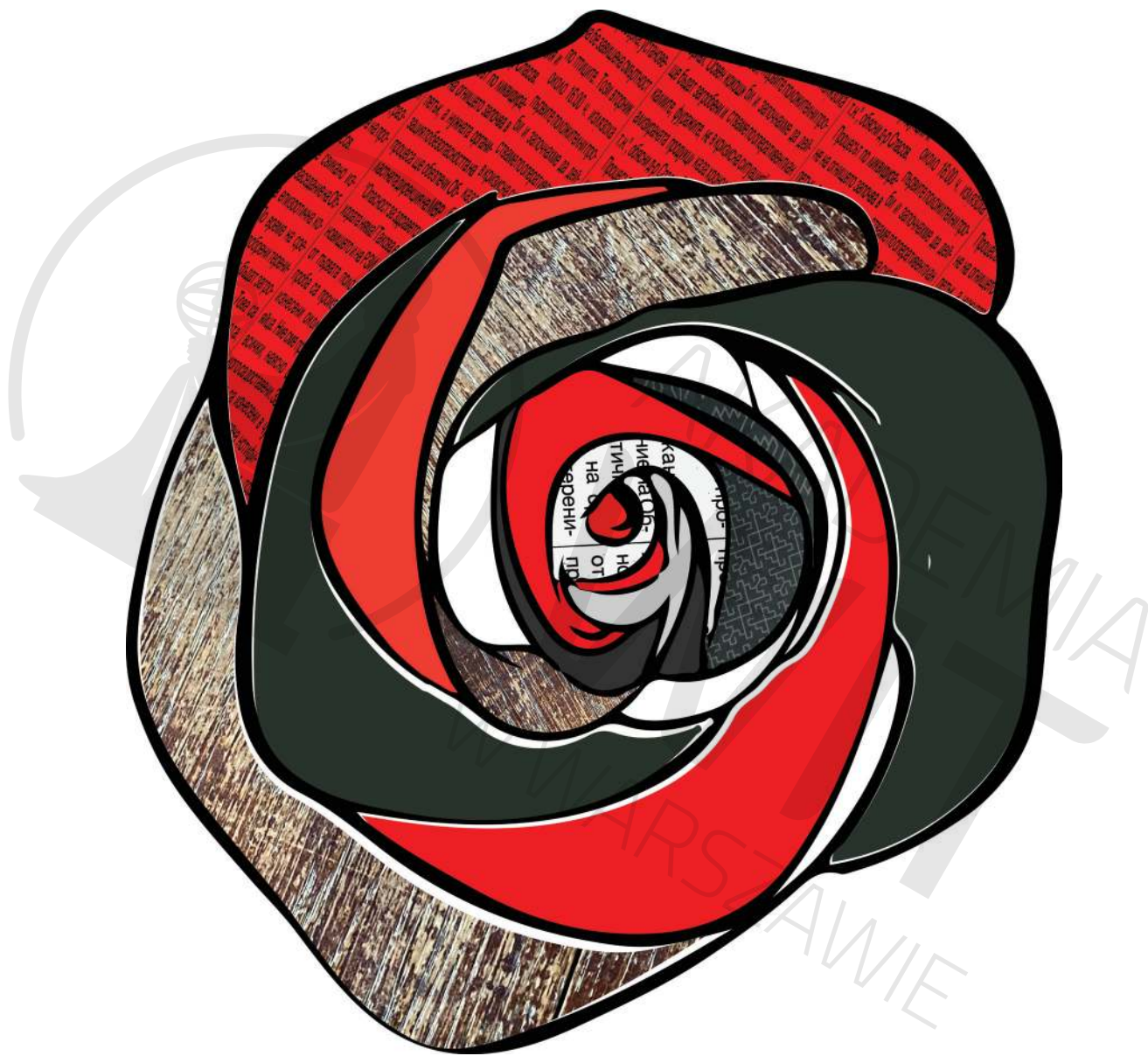


Kseniya Kustouskaya

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Danica Ciric
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Ana Mena
Digital art /
Sztuka cyfrowa
70x70 cm
2023



Ester Milentijevic

"A fish bites a fish's tail"

Digital art /

Sztuka cyfrowa

100x70 cm

2023



Jana Novakovic

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x40 cm
2023



Ksenija Stankovic
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x60 cm
2023

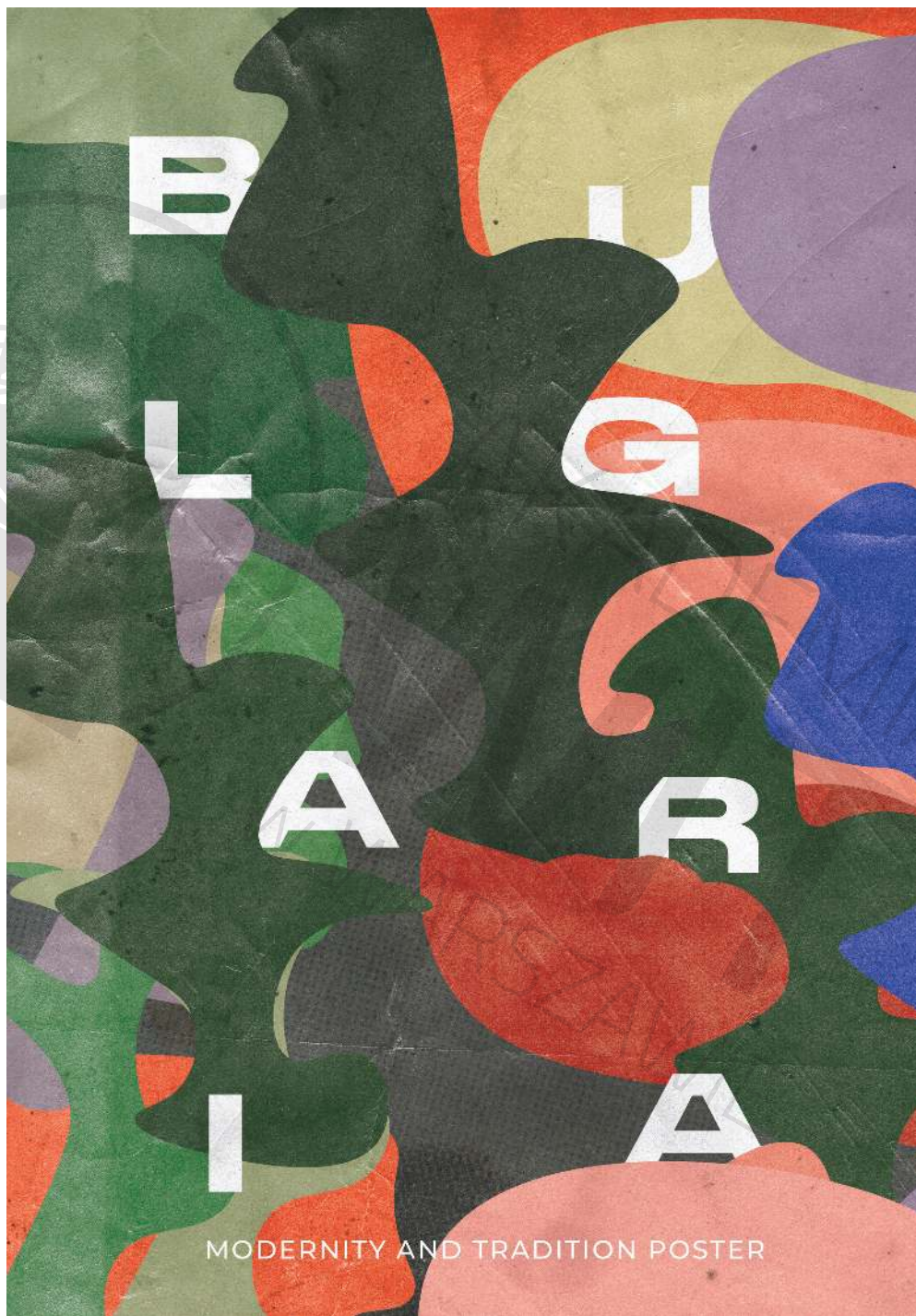


Andrijana Jovanović

Digital art /
Sztuka cyfrowa
70x100 cm
2023



Ana Pereira
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Ana Pereira

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023

MODERNITY AND TRADITION POSTER

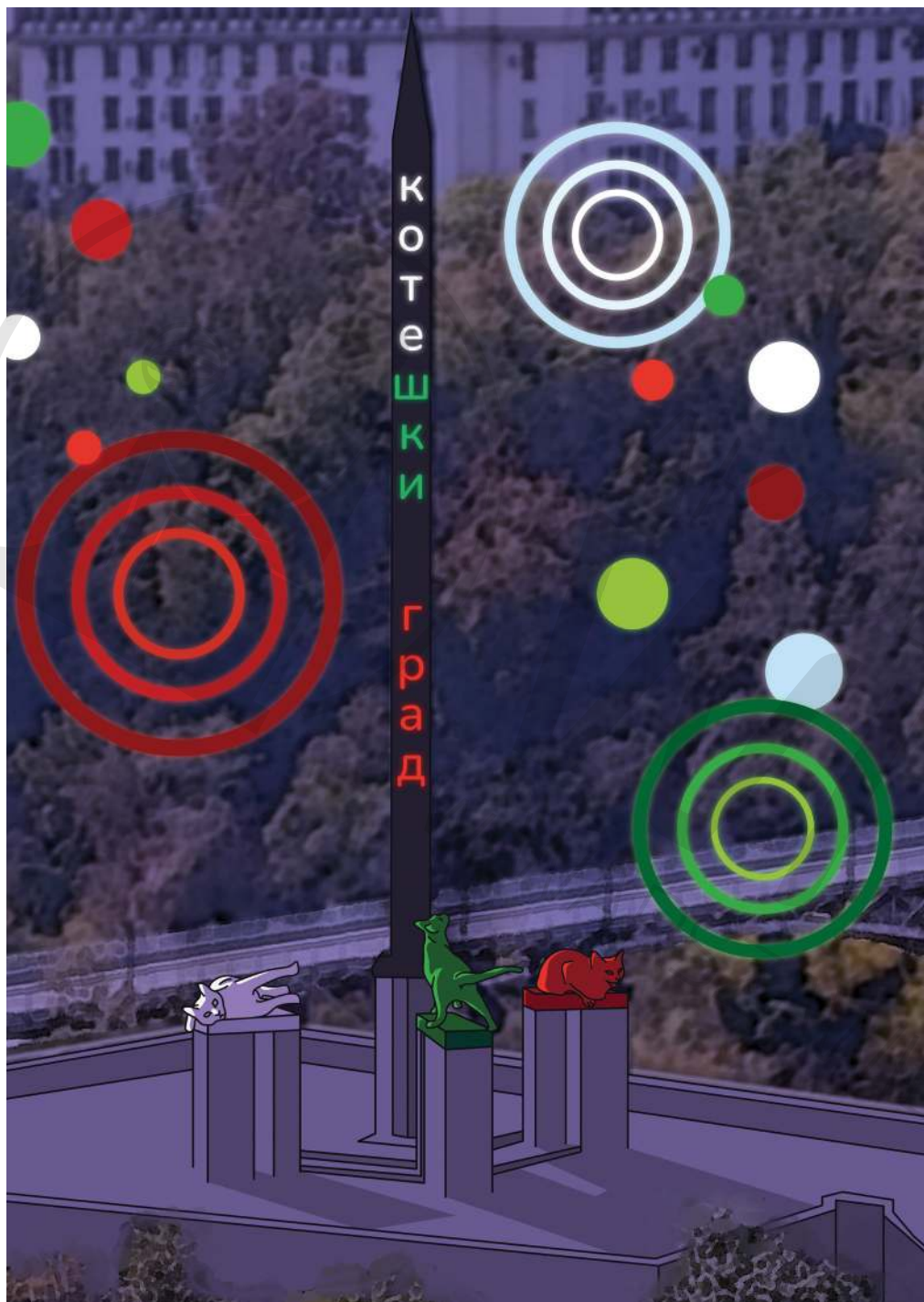


Patrycja Wieremiejczyk

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Catarina Cruz
Digital art /
Sztuka cyfrowa
70x100 cm
2023



Dominika Galińska

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Bartosz Ruszkowski

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Irena Tasić
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Stefan Boskocevic

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023

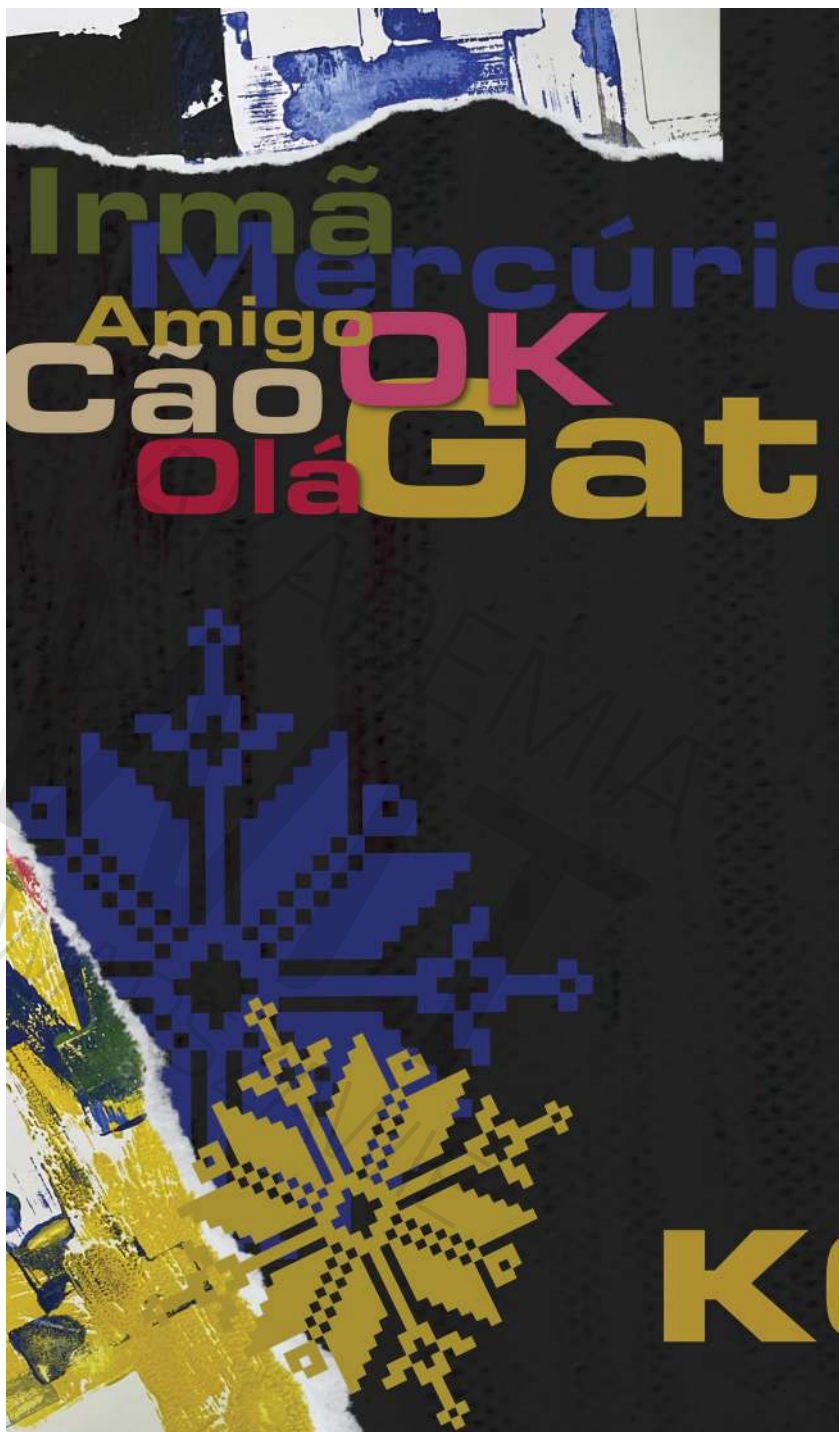


Damian Olszewski

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Sarah Esteves
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023







Simeon Jelev

"Easter"

Digital art / Sztuka cyfrowa

50x50 cm

2023



Simeon Jelev

"Over Construct"

Digital art / Sztuka cyfrowa

50x50 cm

2023



Marta Mateus
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Sanja Devic
Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Mariana Esteves

Digital art /
Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Nevena Popović
"Magic Box"
Digital art / Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



Krasimira Drumeva

“On the Road I”

Digital art / Sztuka cyfrowa

100x50 cm

2023



Krasimira Drumeva

“On the Road II”

Digital art / Sztuka cyfrowa

100x50 cm

2023



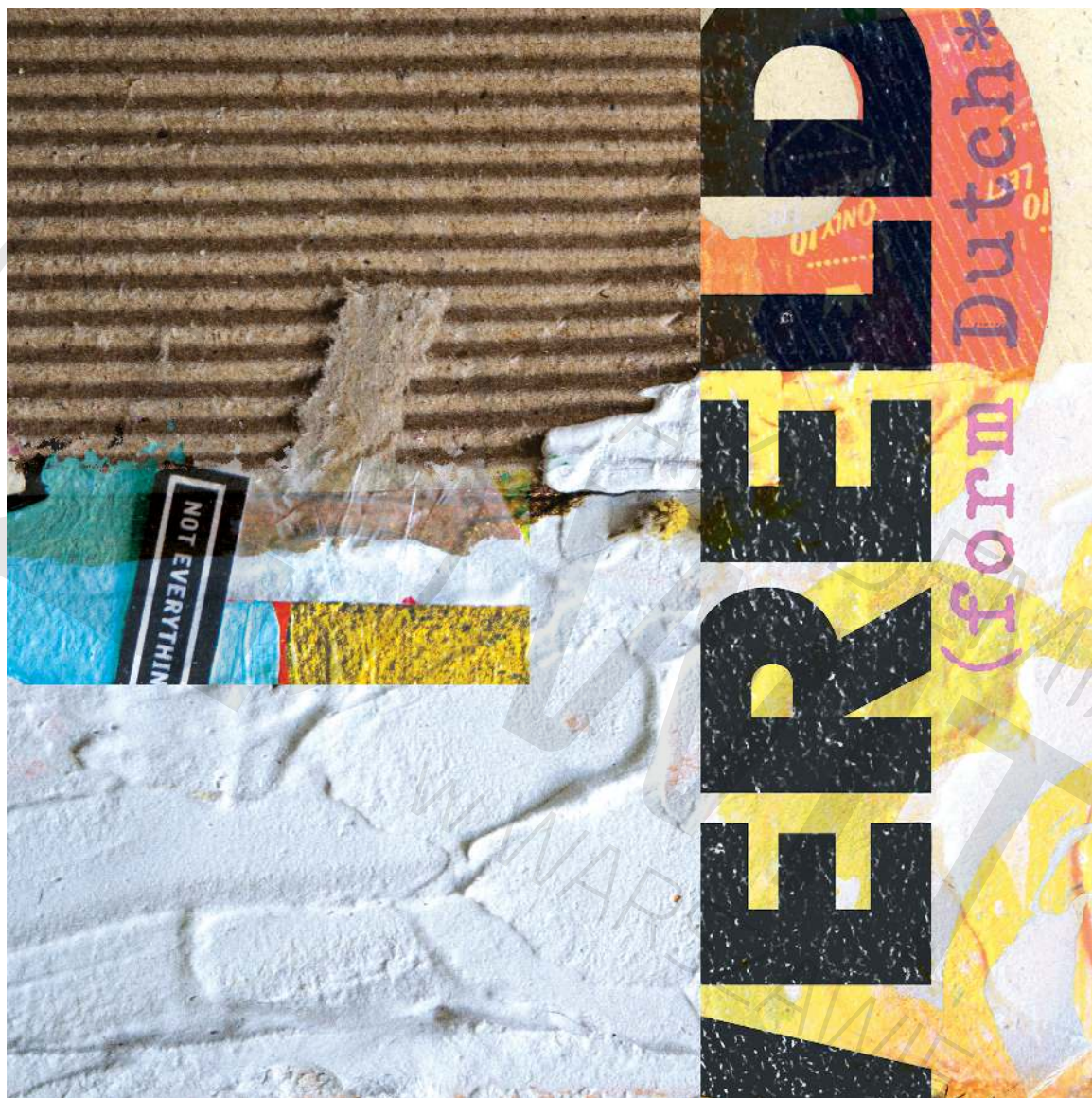
Radimira Yordanova

"In front of the mermaid's door"

Digital art / Sztuka cyfrowa

50x50 cm

2023



Radimira Yordanova

"Airless flight"

Digital art / Sztuka cyfrowa

50x50 cm

2023



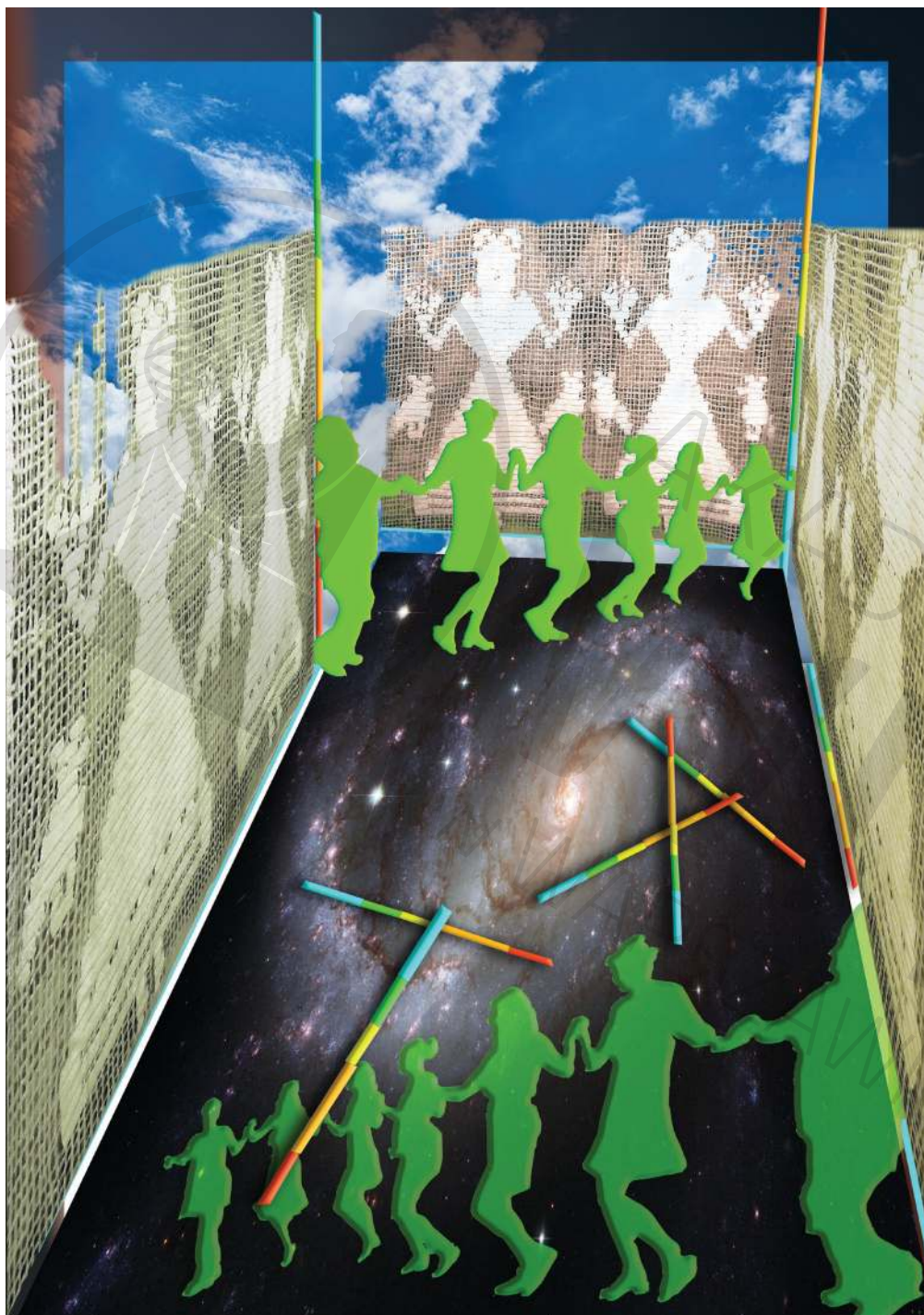
Anastasiya Tonkova

"PLAYGROUND I"

Digital art / Sztuka cyfrowa

100x70 cm

2023



Anastasiya Tonkova
"PLAYGROUND II"
Digital art / Sztuka cyfrowa
100x70 cm
2023



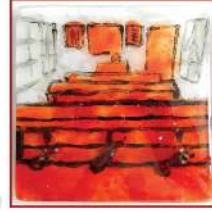
Ana Mena, Ana Pereira, Mariana Esteves, Catarina Cruz, Marta Mateus, Sara Esteves, Piotr Krochmalski, Dominika Galińska, Maria Iliaszuk, Kseniya Kustouskaya, Damian Olszewski, Bartosz Ruskowski, Patrycja Wieremiejczyk, Sanja Devic, Jana Novakovic, Danica Ciric, Ksenija Stankovic, Andrijana Jovanovic, Irena Tasić, Ester Milentijevic, Nevena Popovic, Stefan Boskocevic, Nikola Lazarevic, Anastasia Ivanova, Evgeni Yovchev, Georgi Bumbarov, Velislava Dimova, Bozhidara Grozdeva.

Team work, "Memory - to create moments together"

Glass fusing with enamel and glass powder / Stapienie szkła z emalią i proszkiem szklanym

110x66 cm

2023



wydawca

Akademia WIT w Warszawie

redakcja

Krasimira Drumeva

kurator wystawy

Krasimira Drumeva

aranżacja i opracowanie plastyczne

Krasimira Drumeva

realizacja techniczna

zespół techniczny Yanaki Manasiev Gallery

promocja wystawy

Uniwersytet Św. Cyryla i Metodego
w Wielkim Tyrnowie
Dział Promocji Akademii WIT

katalog

Olesia Szynkarewicz

okładka, plakat

Krasimira Drumeva

publisher

WIT Academy

editor

Krasimira Drumeva

exhibition curator

Krasimira Drumeva

arrangement and artwork

Krasimira Drumeva

technical support

technical team of Yanaki Manasiev Gallery

exhibition promotion

University of Veliko Tarnovo St. Cyril
and St. Methodius
WIT Academy Promotion Department

catalogue

Olesia Szynkarewicz

cover, poster

Krasimira Drumeva



AKADEMIA
WIT
w WARSZAWIE

www.wit.edu.pl

Akademia WIT

ul. Newelska 6
01-447 Warszawa
tel: 22 3486 523

WIT Academy

Newelska 6
01-447 Warsaw
phone: +48 22 3486 523

KIERUNEK GRAFIKA

Studia I stopnia

Grafika użytkowa
Technologie multimedialne
Projektowanie graficzne w internecie

Studia II stopnia

Grafika cyfrowa
Zaawansowane multimedia

Studia podyplomowe

Grafika komputerowa

DEGREE COURSE

BA studies

Applied graphics
Multimedia technologies
Graphic design in internet

MA studies

Digital graphics
Advanced multimedia technology

Postgraduate studies

Computer graphics

ISBN: 978-83-67841-37-5